Bringing Music to Grass-roots Children

- Academy Alumni Annike and Monique Pong in Sham Shui Po

演藝姊妹花龐秋雁、龐倩渝用樂韻關愛深水埗基層兒童
Bringing Music to Grass-roots Children
– Academy Alumni Annike and Monique Pong in Sham Shui Po

The good deeds of two kind hearts have touched many Hong Kong people. Academy alumnae Annike Pong Chiu-ngan (Class of 1989, School of Drama; Major in Acting) and her younger sister Monique Pong Sin-yu (Class of 1993, School of Music; Major in Piano) were raised in squatter areas. Since graduating from the Academy, they have been devoting themselves to performing arts education, becoming aware of the difficulties faced by grass-roots children in learning music. This prompted them to establish the Music Children Foundation (the Foundation) in 2013, with the objective of providing music classes for children aged 6 to 12 in Sham Shui Po. More than 20 Academy alumni and students have been involved in conducting the classes.

Now a guest lecturer at the Academy of Film of Hong Kong Baptist University, Annike talks about the vision of the Foundation, “What we are doing cannot change the living environment of grass-roots kids, but music as a source of inspiration for both the mind and the soul can help them build confidence.” While a private and quiet place for practice seems to be nothing more than basic, in Sham Shui Po it is a luxury — the children can only practise their instruments together in corridors, the kitchen and the washroom three days a week. “The kids need to squeeze into this crowded place where everybody is practising their own pieces on their own instruments. You can imagine how focused they are,” she adds. The Pong sisters have spent one year...
training 37 shy children with no prior knowledge in music, gradually transforming them into proud musicians who gave a concert in July this year.

Monique was for seven years the Music Programme Director of a primary school, during which time she taught many students from affluent backgrounds, when she came to realize how poverty denies grass-roots children access to music learning. "Everyone should have equal access to music education. Since my graduation 20 years ago, I have been thinking of ways to bring my happy learning experience at the Academy to the local community," said Monique. She was also enlightened by the El Sistema music education programme in Venezuela, which she came across on board a flight.

The Foundation is a joint collaboration with the Society for Community Organization (SoCO), and is supported by Lo Ying Shek演藝音樂學院畢業生及學生一起到深水埗社區，教授6至12歲的小朋友音樂知識。
Chi Wai Foundation which generously sponsored the musical instruments and tuition fees, with teaching by Academy alumni and students. "They are very passionate about teaching the kids. After classes or work, they only had time for some sandwiches before coming in," said Monique.

The Foundation selected 37 students in January 2014 to learn instruments and get prepared for the concert in July. Monique was the Music Director of the concert, while Annike was responsible for the logistics. "Those who were absent three times without any justification were asked to withdraw from the performance, so they treasured each and every class and practice. The learning progress was exceptionally good," said Annike.

To capture the kids' musical journey in the past year, Annike filmed the journey as it progressed, including interviews, the children's first encounter with musical instruments and rehearsals, and then edited the footage into a documentary to screen at the opening of the concert.

Monique Pong (middle), Annike Pong (right), Academy graduate Jacky Leung (2nd from right) with Academy students Kay Lee (left) and Kathleen Kwan (2nd from left). 龐倩潼 (中)、龐曉潼 (右) 與演藝畢業生梁國華 (右二)、學生李芷欣 (左一) 及關凱倫 (左二) 一同開開基層兒童。

Monique Pong (middle), Annike Pong (right), Academy graduate Jacky Leung (2nd from right) with Academy students Kay Lee (left) and Kathleen Kwan (2nd from left). 龐倩潼 (中)、龐曉潼 (右) 與演藝畢業生梁國華 (右二)、學生李芷欣 (左一) 及關凱倫 (左二) 一同開開基層兒童。

從來沒接觸音樂，羞怯的孩子訓練成為充滿自信的小樂師，於剛過去的7月舉行了一場音樂會。

龐倩潼畢業後曾任小學音樂課程組監七年，期間教授不少富裕的學生，體會到貧窮令基層兒童與音樂絕緣。她說：「所有想學音樂的人都應該可以學到。畢業20多年來，我一直希望可以將在演藝開心學習音樂的經驗帶到社區。」另外，一次在飛機上看到委內瑞拉著名的El Sistema音樂教育計劃惠及大眾的片段，讓龐倩潼深受感動，期望香港的基層兒童也有機會學習音樂。

基金會與香港社區組織協會(SoCO)合作，並獲羅鶴石慈善基金慷慨贊助所有樂器及導師費。另外，多位演藝的舊生和在學學生協助教授，「他們很熱心，下班或下課後帶著飯盒趕來授課。」龐倩潼說。

基金會於2014年1月選出37人接受樂器訓練，預備七月的音樂會。龐倩潼擔任音樂總監，而她姊姊
concert. As the curtain went up after the documentary, the team of little musicians on stage started to play with pride as a tribute to both themselves and their families. Their music filled the air with warmth and hope which touched the hearts of the audience. Monique said the Foundation’s next step is to benefit more children by turning the beneficiaries into little tutors. The Foundation is also organizing visits to Sham Shui Po for children from more privileged backgrounds, to give them an insight into local children’s hardship in learning music.

“We hope these visits will change their learning attitude, and they will no longer take things for granted,” Anni said.

"I hope these visits will change their learning attitude, and they will no longer take things for granted," Anni said.

A concert. As the curtain went up after the documentary, the team of little musicians on stage started to play with pride as a tribute to both themselves and their families. Their music filled the air with warmth and hope which touched the hearts of the audience. Monique said the Foundation’s next step is to benefit more children by turning the beneficiaries into little tutors. The Foundation is also organizing visits to Sham Shui Po for children from more privileged backgrounds, to give them an insight into local children’s hardship in learning music.

“We hope these visits will change their learning attitude, and they will no longer take things for granted,” Anni said.

"I hope these visits will change their learning attitude, and they will no longer take things for granted," Anni said.
Jacky Lau’s Trip To Botswana — Quest and Discovery

Academy alumnus Jacky Lau (class of 2006, School of Music; Major in Classical Guitar) is passionate about the guitar and in the past years, his company has brought to Hong Kong audience performances by world-class fingerstyle guitar greats such as Tommy Emmanuel and Roland Dyens, also organising community activities and giving classes to young people.

Himself an accomplished classical and fingerstyle guitarist, Lau is nevertheless amazed by Ronnie, a guitarist from Botswana in Southern Africa whom he saw play on the YouTube three years ago. Since then, Lau has been on

劉卓威（2006年音樂學院畢業，主修古典結他）素來醉心結他，畢業後創業，安排世界頂尖指彈結大師到港演出，包括Tommy Emmanuel及Roland Dyens，並舉行社區音樂活動，開班教授新一代，務求將結他藝術推而廣之。

劉自是造詣相當的古典及指彈結他手，但他被來自非洲南部博茨瓦納的Ronnie深深折服。三年前，劉卓威在YouTube欣賞過Ronnie的演出後，一直想與他聯繫，可惜苦無方法。
a quest to get connected to Ronnie, but in vain. The opportunity to meet finally came in April 2014 when Lau was invited to perform at the Maitisong Festival, a colourful festival of theatre, dance and music held annually at Botswana’s capital Gaborone since 1987. While there, Lau played with Ronnie, who mesmerises with his unique style which includes fingering the strings as if it is a keyboard, or playing with the guitar on his neck.

Aside from the unusual style, Ronnie impresses Lau with the power of his music, and his natural optimism. “It is phenomenal, only Ronnie can do it! The fact that he is
materially deprived, living in a simple metal-clad hut does not seem to bother him at all," Lau said.

The trip to Botswana is also a journey of discovery for Lau, who has mixed feelings about the experience. "Playing with Ronnie is inspirational and eye-opening. I am also sad because with proper education, he and other musicians could have done a lot more or lead a better life; at the same time, everyone seems happy and contented. I wonder if intervention would be the right thing to do."

On his return to Hong Kong, Lau tends to cast a new look at the city he lives in, his sense of accomplishment tinged with doubt. "We are materially much richer than people in Botswana but are we happier?" adding that he still believes in education when people can make choices. He would want to return to Botswana some day, to catch up with Ronnie.
Alumni have always had a special place in the Academy community, not least are graduates from our famed Junior Music programme. There is no better occasion to acknowledge their achievements than to welcome them back in 2014, the institution’s 30th Anniversary year, when the Junior Music programme also turns 30.

Three alumni-sharing sessions and four concerts by graduates of Junior Music and School of Music will be presented from September to December 2014 in the Academy as a most fitting conclusion to the year-round celebration activities.

The sharing sessions feature illustrious alumni in various disciplines who will talk about their experiences in the professions, while the concerts will feature music graduates some of whom are now performers and teachers of music. Ms Kathy Lam, radio producer/presenter music and arts of Radio Television Hong Kong, herself a Junior Music graduate, will be the master of ceremony for the concert in September.
ACADEMY 30TH ANNIVERSARY ALUMNI FORUM

3-5.10.2014 晚上7:30pm

演艺劇院 Academy Drama Theatre

本論壇以廣東話進行
The forum will be conducted in Cantonese

演艺學院免費節目，入場劵可於論壇當日
晚上七時正於演藝學院票房索取，先到先得
Free admission: Tickets are available at the Academy Box Office at 7pm on the day of the Forum.

First come, first served.
查詢 Enquiries:
30th@hkapa.edu / 2584 8320 / 2584 8714

http://www.hkapa.edu/tchi/event/academy-30th-anniversary-alumni-forum/

還有更多
More coming...
ACADEMY 30TH ANNIVERSARY CELEBRATION EVENT

Homecoming Concert

ACADEMY JUNIOR MUSIC PROGRAMME

Sunday 星期日
21.9.14
3pm

HK JOCKEY CLUB AMPHITHEATRE
香港賽馬會演藝劇院

PROGRAMME 節目

Britten: Simple Symphony, Op. 4
布列頓：簡單交響樂．作品4

Mozart: Serenade No. 6 in D major, K239
莫札特：D大調小夜曲第6首．K239

Dvorak: Slavonic Dances, Op. 46 No. 8 and Op. 72 No. 1 (8 hands on 2 pianos)
德伏札克：斯拉夫舞曲 作品46第八首及作品72第一首 (八手鋼琴鋼畳)

Saint-Saëns: Danse Macabre, Op. 40 (8 hands on 2 pianos)
聖桑：《骷髏之舞》 作品40 (八手鋼琴鋼畳)

Gautier: The Secret (6 hands on piano)
高堤耶：《一個秘密》 (六手鋼琴鋼畳)

Creston: Concertino for Marimba
克里斯頓：馬林巴小協奏曲

Master of Ceremony - Kathy Lam (Radio Host)
音樂會司儀：林家琦 (電台主持)

Free admission: Tickets are available at the Academy Box Office at 2pm on the day. First come, first served.
減院免費節目，入場券可於當日下午二時正於演院票房索取，先到先得。

Performers and programmes are subject to change by the presenters. 演員及節目由主辦單位保留更改之權利。
Academy Alumni Homecoming Concert
演藝校友《友情再聚》音樂會

Concert 音樂會 I
20/12 – 8pm

Programme:
Percussion
Yosuke Nomoto: The Big Dipper
Ney Rosauro: Suite Popular Brasiliera

Brass
Leonard Bernstein: Suite from West Side Story

Voice
A Magic Piccolo
Arias Medley
A tribute to Sondheim

節目:
敲擊樂
野本洋介：《北斗星》
羅莎羅：《巴西流行組曲》

鋼管樂
伯恩斯坦：《西城故事》組曲

聲樂
《魔笛》
《詠嘆調串燒》
《頌讚桑坦》

Enquiries 查詢：30th@hkapa.edu / 2584 8644 / 2584 8505

The Hong Kong Academy for Performing Arts free event; tickets are released an hour before the start of the performance at the Academy Box Office on a first-come, first-served basis.

香港演藝學院免費節目，入場票可於當日一時前於演藝學院票房索取，先到先得。

香港演藝學院保留更改節目及演出者之權利。
Concert 音樂會 II
21/12 – 3pm

Programme:
Piano (6 hands)
Sergei Rachmaninoff: Romance and Waltz
Franz Liszt: La Campanella
Mike Cornick: Three Jazz pieces

Strings
Edward Elgar: Serenade for Strings in E minor, Op. 20

Woodwinds
Richard Strauss: Suite in B flat Op. 4

Concert 音樂會 III
22/12 – 8pm

Programme:
Chinese Music

節目：
中樂演出
Film Awards for Graduates at Mainland Competition

The Academy's School of Film and Television Master Graduation Project, *Sometimes Naive*, co-directed by Gan Jianyu (photo, class of 2013) and Tracy Choi Ian-sin (class of 2013), won The Best Feature Film in the Student Film Competition Category at the 8th FIRST International Film Festival, held on 21-30 July at Xining, the capital of Qinghai Province in western China.

Gan said, it was a great honour to be chosen from among the five entries. He said the accolade belonged to the entire production team and teaching staff.

*Sometimes Naive* is the story of award-winning director Lok Sheung-man, who has to serve out a community service order at a youth centre as a result of his drunken behaviour. Lok is tasked with guiding a group of eight- to twelve-year-olds to make a short film. At first, Lok feels he's too good for such an assignment, but the children's enthusiasm and outlook on life eventually inspire him to rediscover the joy of film-making.

演藝電影電視學院碩士畢業生作品《小學雞大電影》在第八屆 FIRST 青年電影展的學生電影競賽單元，獲得最佳劇情長片獎項。

該片在 7 月 21 日至 30 日在青海西宁舉行。《小學雞大電影》是 2013 年電影製作藝術碩士課程碩士畢業生作品，由甘劍宇（圖）與徐欣穗聯合導演。甘劍宇表示，該片能夠在五部提名影片中脫穎而出獲獎實屬不易，值得《小》片的拍攝團隊感到驕傲，並感謝各位電影電視學院老師的支持和幫助。

《小學雞大電影》講述曾獲電影金像獎最佳導演的馮尚文，行將四十，才思枯竭，與太太的感情亦趨於平淡。新片籌備工作進入最後階段時投資方卻突然撤資。馮遊後悶坐，被控「公眾所行為不檢」，判以「社會服務令」，到青年中心擔任短片導演。馮打算草草了事，但小鬼們古靈精怪和對生活的獨特體會，令馮重拾創作的熱情，得到新的啟發。當高深遇上膚淺，落難金像獎大導演怎樣也沒想到，有朝一日他竟會拍了一部小學雞電影作業！
Undergraduate and Post-Secondary Programmes
學士學位及大專課程 2015/16

Schools
Chinese Opera, Dance, Drama, Film and Television, Music, Theatre and Entertainment Arts

Programmes
4-year Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree
4-year Bachelor of Music (Honours) Degree
2-year Advanced Diploma / Diploma
1-year Fast Track/Vocational Certificate in Theatre and Entertainment Arts*

*Offer of the Fast Track/ Vocational Certificate Programme in 2015/16 is subject to approval by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications.

Application Deadline
截止日期
2014・10・13

Application Period 申請日期
2014・8・25 - 2014・10・13

Enquiries 運問 | Academic Services Office, The Hong Kong Academy for Performing Arts 香港演藝學院 - 教務處
Tel 電話：2384 8500 | Email 電郵：aso@hkapa.edu | Website 網址：www.hkapa.edu | Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong 香港跑仔告士打道一號
New Perspectives on Creativity and Performing Arts Education

Asian Transformation Symposium

For details, registration and payment, please visit:
http://www.hkaca.edu.hk/40th-anniversary/symposium

Enquiries: Performing Arts Education Centre
Email: par@hkaca.edu.hk
Tel: (852) 2864 8703

20-22 • 11 • 2014

The Hong Kong Academy for Performing Arts

亞洲的蛻變
游觀創意與演藝教育

國際研討會

國際研討會
**4-6 Thu-Sat / 8pm / AL**
*Rastignac Presents: Tonnochy (Re-Run)*  
威利來千邑呈獻《杜老誌》(重演)  
Presented by Joy Performance Limited  
$1200, $780, $580, $380,  
$180, $100(S)

**8 Mon / 3pm / AR**
*Academy Vocal and Vocal Accompaniment Masterclass by Claudia Visca and Stephen Delaney*  
演藝 Claudia Visca 與 Stephen Delaney 聲樂及聲樂伴奏大師班  
(F)#

**13 Sat / 7:30pm / AH**
*Academy Composition Concert with the Hong Kong New Music Ensemble*  
演藝作曲系與香港創樂園音樂會  
(F)#

**5-6 Fri-Sat / 7:45pm / AD**
*Ruth Musical*  
《路得記音樂劇》  
Presented by Chivalry Creative Theatre  
編劇創作主編  
$30

**8-10 Mon-Wed / 8pm / AL**
*Rastignac Presents: Tonnochy (Re-Run)*  
威利來千邑呈獻《杜老誌》(重演)  
$1200, $780, $580, $380,  
$180, $100(S)

**14 Sun / 3pm / AD**
*畫中舞 II 岁月·流·白*  
Presented by TWGHs Jockey Club Rehabilitation Complex  
東華三院賽馬會復康中心主辦  
$100, $50(S)

**6-7 Sat-Sun / 2:15pm / AD**
*Ruth Musical*  
《路得記音樂劇》  
$30

**12 Fri / 12:30pm / AR**
*Academy Visiting Artist Luncheon Recital by Iestyn Davies (Counter-tenor)*  
演藝到訪藝術家 Iestyn Davies 午間音樂會(高男高音)  
(F)#

**7 Sun / 3pm / AL**
*Rastignac Presents: Tonnochy (Re-Run)*  
威利來千邑呈獻《杜老誌》(重演)  
$1200, $780, $580, $380,  
$180, $100(S)

**12-13 Fri-Sat / 8pm / AL**
*Rastignac Presents: Tonnochy (Re-Run)*  
威利來千邑呈獻《杜老誌》(重演)  
$1200, $780, $580, $380,  
$180, $100(S)
15-20 Mon-Sat / 8pm / AL
Rastignac Presents: Tonnochy (Re-Run)
威利來千邑呈獻《杜老誌》(重演)
$1200, $780, $580, $380, $180, $100(S)

23-27 Tue-Sat / 7:30pm / AD
Potted Potter – The Unauthorized Harry Experience
Presented by Lunchbox Theatrical Productions Limited
$550, $495, $495(S), $395

7:30pm / AH
Academy Faculty Concert
演藝教職員音樂會
(F)#

16 Tue / 6:30pm / AR
Academy String Concert
演藝弦樂音樂會
(F)#

24 Web / 7:30pm / AH
Academy Chinese Music Concert – In memorial of Dr Ng Wing-mui
演藝吳詠梅博士紀念音樂會
(F)#

26-28 Fri-Sun / 4:30pm / AD
Potted Potter – The Unauthorized Harry Experience
$550, $495, $495(S), $395

18 Thu / 7:30pm / HKCA
Academy Vocal Concert
演藝聲樂音樂會
(F)#

24-26 Web-Fri / 7:45pm / AL
MAMMA MIA!
Presented by Lunchbox Theatrical Productions Limited
$995, $795, $795(S), $595, $595(S), $395, $395(S)

27-28 Sat-Sun / 2pm / AD
Potted Potter – The Unauthorized Harry Experience
$550, $495, $495(S), $395

21 Sun / 3pm / HKCA
Academy Junior Music Programme Homecoming Concert
演藝青少年音樂課程《友情再聚》音樂會
(F)*

25 Thu / 6:30pm / AR
Academy Piano Concert
演藝鋼琴音樂會
(F)#

27 Sat / 2:30pm & 7:45pm / AL
MAMMA MIA!
$995, $795, $795(S), $595, $595(S), $395, $395(S)
Venue 場地：
AD  Academy Drama Theatre   演藝學院戲劇院
AH  Academy Concert Hall  演藝學院音樂廳
AL  Academy Lyric Theatre  演藝學院歌劇院
AR  Academy Recital Hall  演藝學院演奏廳
HKJCA  Hong Kong Jockey Club Amphitheatre

The Hong Kong Academy for Performing Arts event
香港演藝學院節目
(B)  Full-time students, senior citizens over 65 or people with disabilities. 全日制學生、65 歲或以上長者或殘疾人士。
(F)#  The Hong Kong Academy for Performing Arts free event; tickets are released half an hour before the start of the performance at the Academy Box Office on a first-come, first-served basis. 演藝學院免費節目，入場券於演出前半小時在演藝學院票房索取，先到先得。
(F)*  The Hong Kong Academy for Performing Arts free event; tickets are released an hour before the start of the performance at the Academy Box Office on a first-come, first-served basis. 演藝學院免費節目，入場券於演出前一小時在演藝學院票房索取，先到先得。
(S)  Full-time students only 全日制學生

Remarks 備註：
The programme information is correct at the time of going to press but the organiser reserves the right to change programme information or schedule should unavoidable circumstances dictate. Please contact the Academy Box Office on 2584 8514 for further details.

在本節目小冊子印制後，如遇特殊情況，主辦機構有權更改節目資料及時間表，歡迎致電 2584 8514 向演藝學院票房查詢有關詳情。

Facilities for people with disabilities are available at the Academy by prior arrangement at the time of ticket booking. Please contact our Customer Services Department on 2584 8633 for further details.

演藝學院設有各項殘疾人士專用設施，請在訂票時提出，以便有關方面作特別安排。詳情請電 2584 8633 客務部查詢。

www.hkapa.edu/subscription

If you wish to receive Academy’s information in electronic format, please register at the above link. 欲以電子方式收取演藝資訊，歡迎以上網址登記。

Enquiries 查詢：2584 8580
Ticketing Information

Box Offices
The Hong Kong Academy for Performing Arts – Wanchai
Béthanie – Pokfulam
Asia World Expo – Lantau Island
K11 Select – Tsimshatsui
Fringe Club – Central
Hong Kong Convention & Exhibition Centre – Wanchai
Hong Kong International Trade & Exhibition Centre – Kowloon Bay
Tom Lee Music Limited – Kennedy Town, Quarry Bay, Aberdeen,
Causeway Bay, North Point, Wanchai, Tsimshatsui, Kowloon Bay,
Whampoa, MegaBox, Shatin, Tsuen Wan, Tsuen Kwan O, Tsing Yi,
Yuen Long, Tai Po, Tuen Mun, Sheung Shui, Ma On Shan,
Kowloonbay International Trade & Exhibition Centre

Customer Service Fee
Ticket purchased over the counter: $8/ticket
Online Booking (www.hkticketing.com) and ticket purchase hotline (31 288 288): $15/ticket. There are additional charges for mail and courier delivery where applicable. Enquiries: 2584 8514

Refund and Exchanges
We regret that the Box Office is unable to refund money or exchange tickets. Please examine tickets carefully as it may not be possible to rectify mistakes at a later date.

Group Booking Discount
A 10% discount is offered to group bookings of 10 or more tickets for the same Academy programme in one transaction, only available at the Academy Box Office. Group Booking Discount cannot be used in conjunction with other Academy ticket discounts. The Academy reserves the right to amend these terms without prior notice.

Box Office Enquiries
For enquiries about performance at the Academy (other than reservations), call our Box Office on 2584 8514 during opening hours. Our Box Office counter is open Monday – Saturday from 12 noon to 6pm and additionally on performance days remains open until half an hour after the last performance start time.

Parking
Limited hourly charged car parking available on site, Octopus card required for access and payment.

BNP Paribas Museum of Béthanie
The Museum and guided tours of the building are open to the public. Advance bookings are available at Hong Kong Ticketing outlets.

售票處
香港演藝學院 — 湾仔
伯大尼 — 粉岭
亞洲國際博覽館 — 大嶼山
K11 Select — 尖沙咀
藝術館 — 中環
香港會議展覽中心 — 湾仔
國際展覽中心 — 九龙湾
丽利庭 — 西環、鲤鱼涌、香港仔、铜锣湾、北角、湾仔、尖沙咀、九龙湾、黄埔、MegaBox、沙田、荃湾、将军澳、青衣、元朗、大埔、屯門、上水、马鞍山、九龙湾国际展览中心

顧客服務費
各售票處：每張港幣八元正
網上訂票（www.hkticketing.com）及
購票熱線（31 288 288）：每張港幣十五元正
郵寄或速遞費用將按個別情況而定。
查詢：2584 8514

門票退換
已售出之門票概不退換或更改其他門票。購票後請檢查門票，如有錯誤，須立即提出。

集體訂票優惠
集體訂購由演藝學院主辦的各項同場節目門票達十張或以上，可獲九折優惠。此優惠只適用於演藝學院票房，同時不能與演藝學院其他優惠一同使用。演藝學院保留修改優惠細則的權利，而毋需另行通知。

票務查詢
如欲查詢在香港演藝學院演出之節目，請致電票房
2584 8514。票房之開放時間為週一至六中午十二時
至下午六時或在有表演當日節目開場後半小時止。

停車場
學院提供少量時租車位，須以有效八達通咭劃位及
缴费。

法國巴黎銀行伯大尼博物館
歡迎於快速票售票網預約伯大尼導賞團及訂購博物館門票。